

D	Bluetooth-Stereoanlage
NL	Bluetooth stereo geluidssysteem
F	Système stéréo Bluetooth
E	Sistema de sonido estéreo Bluetooth
I	Sistema acustico stereo Bluetooth
GB	Bluetooth stereo sound system
PL	Dźwiękowy system stereofoniczny Bluetooth
H	Bluetooth sztereó hangrendszer

Bedienungsanleitung	04
Gebruiksaanwijzing	08
Mode d'emploi	12
Instrucciones de servicio	16
Manuale d'uso	20
Instruction Manual	24
Instrukcja obsługi	28
Használati utasítás	33

D NL F E I GB PL H

AEG

BLUETOOTH

STEREO SOUND SYSTEM

MODEL NO.: EC 4844

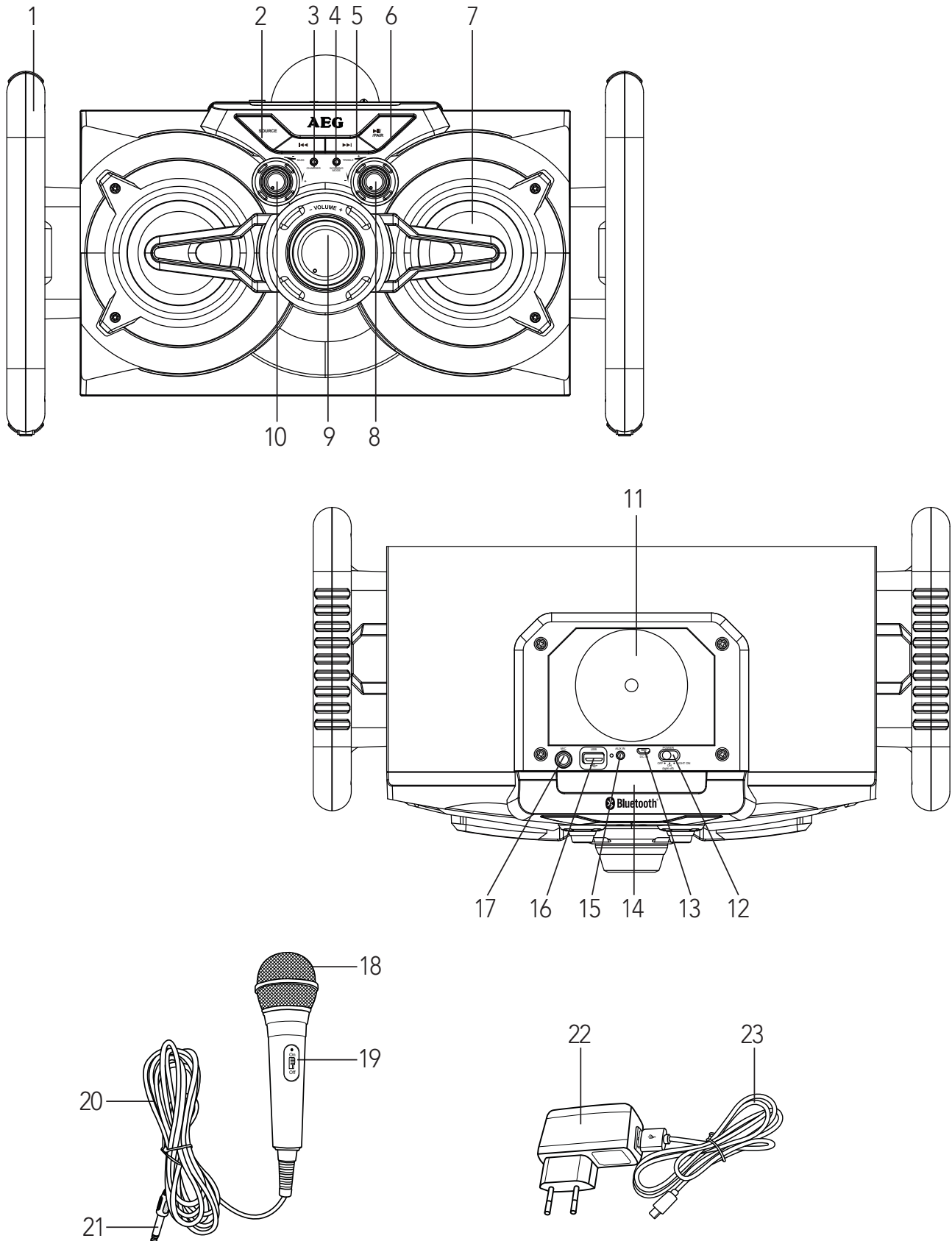


CE

AEG
perfekt in form und funktion

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia przyniesie dużo radości.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika jest specjalnie oznakowany. Konieczne jest stosowanie się do tych zaleceń w celu uniknięcia wypadków i nie dopuścić do uszkodzenia maszyny.

OSTRZEŻENIE:

Ten znak ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje potencjalne źródła obrażeń.

UWAGA:

Odnosi się to do ewentualnego zagrożenia dla tej lub innych obiektów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkownika.

- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu wody (np. w łazience, na basenie, w wilgotnych piwnicach).
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych urządzenia. Nie należy nigdy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak czasopisma, obrusy, firanki itp.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kapiącej ani rozchlapującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych płynami, takich jak wazon z kwiatami.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.
- Nie otwierać obudowy urządzenia. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika. Jeśli samo urządzenie lub, w szczególności, kabel zasilający, są uszkodzone, nie korzystać z urządzenia i zlecić jego naprawę specjalście z odpowiednimi kwalifikacjami. Regularnie sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Odłączyć urządzenie od zasilania w celu czyszczenia lub w razie wystąpienia usterki.

- Urządzenie wyposażone w gorący lub zimny akumulator, może chwilowo nie działać, nawet gdy jego akumulator jest w pełni naładowany. Nie oznacza to wadliwego działania urządzenia.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Dzieci i młodsze osoby

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Istnieje **niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Akumulator można ładować tylko pod nadzorem osób dorosłych. Należy używać wyłącznie dostarczonego kabla USB do ładowania akumulatorów. Niewłaściwe ładowanie może uszkodzić akumulator i urządzenie. Nie wolno otwierać akumulatora lub baterii akumulatorowych.

Przegląd elementów obsługi / Zawartość opakowania

Widok od przodu

1. Uchwyt do przenoszenia. Użyć uchwytu do przenoszenia do zastosowań przenośnych i łatwego transportu.
2. Przycisk **SOURCE**: Przełączanie pomiędzy źródłami dźwięku (USB, AUX lub Bluetooth).
3. Dioda LED **CHARGER**: Czerwona dioda LED świeci podczas ładowania / zielona dioda LED po pełnym naładowaniu / dioda LED miga na czerwono w trybie rozładowania akumulatora.
4. Dioda LED **WORKING MODE**: Miga niebieska dioda LED w trybie gotowości lub w trybie niesparowania / niebieska dioda LED w trybie sparowania Bluetooth / miga niebieska dioda LED w trybie odtwarzania muzyki.

5. **⏮/⏭** Przyciski: Nacisnąć w celu przeskoczenia ścieżki dźwiękowej w trybie USB, AUX lub *Bluetooth*.
6. **⏮ / PAIR**: Nacisnąć przycisk, aby odtworzyć lub wstrzymać odtwarzanie muzyki w trybie USB lub *Bluetooth*. Nacisnąć i przytrzymać przycisk, aby zatrzymać odtwarzanie muzyki (nie będzie działać w trybie *Bluetooth*; funkcja stop w trybie *Bluetooth* jest sterowana przez podłączone urządzenie *Bluetooth*). Nacisnąć i przytrzymać przycisk parowania w trybie *Bluetooth*.
7. Głośnik i oświetlenie głośnika.
8. Pokrętko tonów wysokich **TREBLE + / -**: Obracać pokrętkiem w celu regulacji głośności tonów wysokich.
9. Pokrętko głośności **VOLUME + / -**: Obracać pokrętkiem w celu regulacji głośności muzyki.
10. Pokrętko tonów niskich **BASS + / -**: Obracać pokrętkiem w celu regulacji tonów niskich.

Widok z góry

11. Dyskotekowa kula świetlna: Wielobarwne światło dyskotekowe.
12. **POWER OFF / POWER ON (LIGHT OFF) / LIGHT ON**: Nacisnąć, aby włączyć system stereo *Bluetooth* lub wyłączyć system. Nacisnąć, aby włączyć światło dyskotekowe.
13. Port Micro USB **DC IN**: Port ten połączyć z odpowiedniej mocy wyjściem za pomocą dołączonego kabla ładowania micro USB i zasilacza do ładowania akumulatora wewnętrznego.

WSKAZÓWKA na temat pracy urządzenia z zasilaczem:

Czy akumulator jest całkowicie rozładowany i czy urządzenie ma pracować z zasilaczem?

- Jeśli urządzenie ma być wykorzystywane jako głośnik, należy naładować akumulator przez 5 minut przed jego użyciem.
- Jeśli urządzenie ma być także wykorzystywane jako oświetlenie disco w urządzeniu, akumulator należy ładować przez 15 minut przed jego użyciem.

Następnie urządzenie można użytkować wraz z zasilaczem.

14. Uchwyt do smartfona.
15. **AUX IN**: Gniazdko AUX-in 3,5 mm.
16. Port **USB**: Podłączyć pamięć USB z urządzeniem zawierającym pliki muzyczne MP3 poprzez port wejściowy USB.
17. **MIC**: Gniazdko mikrofonu.

Mikrofon przewodowy

18. Mikrofon.
19. Przełącznik **ON / OFF**: Za pomocą tego przełącznika można włączać i wyłączać zasilanie mikrofonu przewodowego.
20. Kabel mikrofonu.
21. Wtyczka mikrofonu: Tej wtyczki należy użyć do podłączenia mikrofonu przewodowego dla karaoke.

Ładowarka micro USB

22. Zasilacz
23. Kabel ładowarki micro USB.

Pierwsze kroki

Pudełko opakowaniowe zawiera następujące elementy:

- Dźwiękowy system stereofoniczny EC 4844 *Bluetooth*
- Ładowarka micro USB
- Zasilacz USB
- Mikrofon przewodowy 3,5 mm
- Instrukcja użytkowania

AUX

- Tryb **Aux-in** odtwarza dźwięk z zewnętrznego źródła, np. odtwarzacza MP3.
- Włączyć zasilanie (12).
- Obrócić głośność do niskiego poziomu, używając do tego celu pokrętko **VOLUME + / -** (9) zarówno na EC 4844 jak i na źródłowym urządzeniu dźwiękowym (o ile jest).
- Nacisnąć przycisk **SOURCE** (2) w celu wyboru trybu **AUX**.
- Podłączyć zewnętrzne źródło dźwięku do gniazdka stereo AUX-in 3,5mm (15).
- Z głośników EC 4844 będzie słyszalny dźwięk odtwarzany z urządzenia zewnętrznego. W razie potrzeby za pomocą pokrętko **VOLUME + / -** (9) wyregulować głośność urządzenia EC 4844 (oraz, jeśli to konieczne, urządzenia źródła dźwięku). Dalej proszę postępować jak podano w instrukcji obsługi zewnętrznego źródła dźwięku.
- Użyć pokrętko **TREBLE + / -** (8) do regulacji poziomu głośności wysokich tonów.
- Użyć pokrętko **BASS + / -** (10) do regulacji poziomu głośności niskich tonów.

Bluetooth

- Włączyć zasilanie (12).
- Obrócić głośność do niskiego poziomu, używając do tego celu pokrętko **VOLUME + / -** (9) zarówno na EC 4844 jak i na źródłowym urządzeniu dźwiękowym (o ile jest).
- Nacisnąć przycisk **SOURCE** (2) w celu wyboru trybu **Bluetooth**. Po naciśnięciu przycisku zamiga kontrolka *Bluetooth* (4), informując o gotowości do parowania lub wrywania innych urządzeń.
- Włączyć funkcję *Bluetooth* w urządzeniu *Bluetooth* i uruchomić funkcję wyszukiwania lub skanowania w celu znalezienia dźwiękowego systemu stereofonicznego *Bluetooth*.
- Wybrać nazwę dźwiękowego systemu stereofonicznego *Bluetooth*: „**AEG EC 4844**” z listy znalezionych urządzeń.
- **Porady**: Do dźwiękowego systemu stereo *Bluetooth* można podłączyć tylko jedno urządzenie odtwarzające. Jeżeli dźwiękowy system stereofoniczny *Bluetooth* jest już podłączony do innego urządzenia odtwarzającego, ten dźwiękowy system stereofoniczny *Bluetooth* nie pojawi się na liście wyboru połączeń *Bluetooth* i nie będzie możliwości jego wyboru.

- Jeśli urządzenie zapyta o hasło (w zależności od producenta urządzenia, modelu i wersji oprogramowania), trzeba wprowadzić cyfry „0000” (cztery zera).
- Po udanym sparowaniu z dźwiękowym systemem stereofonicznym *Bluetooth* będzie słyszalny krótki sygnał dźwiękowy wraz z widoczną stale migającą kontrolką *Bluetooth* (4) w celu potwierdzenia.
- Po pełnym podłączeniu urządzenia można bezprzewodowo słuchać muzyki poprzez łącze *Bluetooth* i wybierać pliki muzyczne przechowywane lokalnie w urządzeniu *Bluetooth*. Alternatywnie do odtwarzania w dźwiękowym systemie stereofonicznym *Bluetooth* można wykorzystać radio internetowe urządzenia *Bluetooth*, o ile jest dostępne.
- Za pomocą przycisków **◀◀** / **▶▶** (5) można pomijać ścieżki i poruszać się po liście odtwarzania audio.
- Przycisk **▶II** (6) można używać do wstrzymywania lub wznowiania odtwarzania dźwięku.
- W razie potrzeby za pomocą pokrętła **VOLUME + / -** (9) wyregulować głośność urządzenia EC 4844 (oraz, jeśli to konieczne, urządzenia źródła dźwięku).
- Użyć pokrętła **TREBLE + / -** (8) do regulacji poziomu głośności wysokich tonów.
- Użyć pokrętła **BASS + / -** (10) do regulacji poziomu głośności niskich tonów.

i WSKAZÓWKA:

- W zależności od producenta urządzenia, należy ponownie wykonać rejestrację (PAROWANIE), aby połączyć urządzenia.
- W przypadku problemów z rejestracją urządzenia odtwarzającego należy wyłączyć jego funkcję WiFi / danych mobilnych.
- Nie można zapewnić zgodności ze standardem *Bluetooth* w przypadku urządzeń (np. telefonów komórkowych), które zostaną wydane w przyszłości.
- Aby zapewnić optymalne połączenie, należy sprawdzić, czy akumulator / bateria urządzenia nadawczego są całkowicie naładowane.
- Niektóre marki telefonów komórkowych zapewniają tryb oszczędzania energii. Tryb oszczędzania energii należy wyłączyć, ponieważ może on być przyczyną problemów podczas transferu danych za pomocą technologii *Bluetooth*.
- Aby możliwe było przesyłanie danych dźwiękowych, funkcja *Bluetooth* odtwarzacza musi pozostać aktywna. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi odtwarzacza.
- Jeśli telefon komórkowy, na którym użytkownik odtwarza muzykę, odbiera rozmowę, muzyka zostaje przerwana. Jednak dźwięk nie jest odtwarzany przez urządzenie. Po zakończeniu połączenia, urządzenia zostaną ponownie ze sobą połączone, a odtwarzanie zostanie wznowione.

Port USB odtwarzania MP3

- Włączyć zasilanie (12).
- Obrócić głośność do niskiego poziomu, używając do tego celu pokrętło **VOLUME + / -** (9) zarówno na EC 4844 jak i na źródłowym urządzeniu dźwiękowym (o ile jest).
- Nacisnąć przycisk **SOURCE** (2) w celu wyboru trybu **USB**.
- Podłączyć pamięć USB z urządzeniem zawierającym pliki muzyczne MP3 poprzez port wejściowy USB (16).
- Po całkowitym podłączeniu urządzenia można słuchać muzyki przez łącze kablowe USB i wybierać muzykę z urządzenia odtwarzającego.
- Za pomocą przycisków **◀◀** / **▶▶** (5) można pomijać ścieżki i poruszać się po liście odtwarzania audio.
- Przycisk **▶II** (6) można używać do wstrzymywania lub wznowiania odtwarzania dźwięku. Aby zatrzymać odtwarzanie audio, należy wcisnąć i przytrzymać przycisk (6).
- W razie potrzeby za pomocą pokrętła **VOLUME + / -** (9) wyregulować głośność urządzenia EC 4844 (oraz, jeśli to konieczne, urządzenia źródła dźwięku).
- Użyć pokrętła **TREBLE + / -** (8) do regulacji poziomu głośności wysokich tonów.
- Użyć pokrętła **BASS + / -** (10) do regulacji poziomu głośności niskich tonów.

i WSKAZÓWKA:

Należy użyć uchwytu smartfona (14) w celu ułatwienia jego użycia i do optymalnego nieprzerwanego połączenia z dźwiękowym systemem stereofonicznym *Bluetooth*.

Zarządzanie zasilaniem

- Dźwiękowy system stereofoniczny *Bluetooth* automatycznie przełączy się do trybu gotowości, jeśli żaden sygnał został odebrany przez łącze *Bluetooth*, odtwarzanie USB plików mp3 czy połączenie AUX-in w ciągu okresu między 10 a 15 minut.
- Wyłączyć zasilanie (12).

Mikrofon

- Włączyć zasilanie (12).
- Obrócić głośność do niskiego poziomu, używając do tego celu pokrętło **VOLUME + / -** (9) zarówno na EC 4844 jak i na źródłowym urządzeniu dźwiękowym (o ile jest).
- Podłączyć wtyczkę (21) znajdującego się w zestawie mikrofonu przewodowego do gniazdka mikrofonu (14).
- Włączyć mikrofon (18) za pomocą przełącznika zasilania (19).
- Użyć mikrofon (18) do śpiewu w trakcie odtwarzania ulubionych piosenek.
- W razie potrzeby za pomocą pokrętła **VOLUME + / -** (9) wyregulować głośność urządzenia EC 4844 (oraz, jeśli to konieczne, urządzenia źródła dźwięku).
- Po wykorzystaniu wyłączyć mikrofon (18) używając przełącznika zasilania (19).

- Odłączyć mikrofon przewodowy i bezpiecznie schować.

i WSKAZÓWKA:

Należy zachować ostrożność podczas poruszania się w sąsiedztwie urządzenia z podłączonym mikrofonem. Ułożyć kabel mikrofonu w taki sposób, aby uniknąć jakiegokolwiek przypadkowego pociągnięcia czy potknięcia o przewód.

Usterki i sposoby ich usuwania

Błąd	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	1. Sprawdzić, czy akumulator jest naładowany. 2. Urządzenie może ulec uszkodzeniu, gdy jest używane w obszarach silnych zakłóceń radiowych. Urządzenie będzie poprawnie działać, jeśli nie ma żadnych zakłóceń.
Brak dźwięku.	1. Włączyć dźwięk, gdyż może być wyciszony. 2. Zwiększyć poziom głośności.
Nie działa odtwarzanie audio przez łącze AUX-in.	1. Sprawdzić poprawność podłączenia kabla AUX. 2. Włączyć dźwięk, gdyż może być wyciszony. 3. Zwiększyć poziom głośności.
Nie działa odtwarzanie audio przez łącze USB.	1. Sprawdzić poprawność podłączenia kabla USB. 2. Włączyć dźwięk, gdyż może być wyciszony. 3. Zwiększyć poziom głośności.
Nie działa odtwarzanie audio przez łącze Bluetooth.	1. Sprawdzić, czy funkcjonuje prawidłowe łącze Bluetooth. Jeśli nie, utworzyć nowe połączenie przez sparowanie obu urządzeń. 2. Włączyć dźwięk, gdyż może być wyciszony. 3. Zwiększyć poziom głośności.
Zakłócenia elektromagnetyczne.	1. Normalne działanie urządzenia może zostać zaburzone przez silne zakłócenia elektromagnetyczne. Jeśli tak, to wystarczy zresetować urządzenie, aby przywrócić jego normalne działanie, postępując zgodnie z instrukcją obsługi. W przypadku niemożności przywrócenia tej funkcji urządzenie należy użyć w innym miejscu.
System nagle się zawiesza.	1. Na co najmniej 5 sekund odłączyć zasilanie, a następnie ponownie włączyć urządzenie.

Dane techniczne

Model nr	EC 4844
Opis	Dźwiękowy system stereofoniczny Bluetooth
Obsługiwane formaty odtwarzania	MP3, WMA
Moc wyjściowa (RMS)	10 W x 2
Zasilanie (wbudowane)	Prąd wyjściowy portu USB: DC 5 V 200mA Prąd wejściowy portu Micro USB: DC 5 V 1 A
Obsługa Bluetooth	V2.1+ EDR
Zasięg działania Bluetooth	Do 15 metrów
Temperatura robocza	0°C do +35°C
Wilgotność robocza	20% do 80%
Złącza	Port AUX-in 3,5 mm. Gniazdko mikrofonu Port USB do odtwarzania plików mp3 Port Micro USB do ładowania wewnętrznego akumulatora
Wymiary (LxDxH)	43 x 24 x 24 cm
Waga	2,3 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wol-

ne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. zo.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.